

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

WAT
ASS
LASS?

Österreicher haben bekanntlicherweise einen etwas anderen Humor : Reinhard Fendrich wird es am 26. Juni im Cape Ettelbrück unter Beweis stellen.

FR, 25.6.

KONFERENZ

Faszination Eros und Macht,
Rheinisches Landesmuseum, Trier, 18h.

Micheville, des enjeux grandeur nature ! Avec Jean-Marie Haguenoer, Vincent Robert et André Parthenay, MJC, Audun-le-Tiche, 20h.

MUSEK

Washington County Children's Chorus, salle Vic Abens, château, Vianden, 17h.

Little Blues Band, blues, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Caribbean Night, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 18h.

Phantasma, Musical Odyssee von Frank Nimsgern, Saarländisches

Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Nathalie Lories, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

Boekhuis, Keller & Schönwälder, église, Betzdorf, 20h.

Odhecaton, sous la direction de Paolo da Col, église St-Pierre St-Paul, Niederwiltz, 20h. Tél. 72 99 40.
Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Bouldou fait la fête, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Nipple Jesus, de Nick Hornby, Art Contemporain Nosbaum & Reding, Luxembourg, 19h.

Der große Blöff / Entfernte Kusinen, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

The Job **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 9 - S. 16**

L'Illusioniste **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 17 - S. 21**

Spott dem Naziregime **S. 18**

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

Chouf Ouchouf, conception, mise en scène et décor de Zimmermann & de Perrot, groupe acrobatique de Tanger, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Plan von der Abschaffung des Dunkels, Theater nach dem Roman von Peter Hoeg, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Elle voit des nains partout, une féerie dégoûtante de Philippe Bruneau, avec Caty Baccega, Myriam Gracia, Catherine Marques, Jean-Marc Barthelemy, Emmanuel Leforgeur et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Romeo et Juliette, par le Moscow City Ballet, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

KONTERBONT

Vamos a la Villa, visite guidée de l'exposition, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

La biodiversité au potager, rendez-vous au Parking près de l'église, *Bastendorf*, 19h.

End of Season-Party, Foyer de la Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

SA, 26.6.

JUNIOR

Karneval der Tiere, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Récital d'orgue, par Willy Ippolito, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Dido und Aenas, Oper in drei Akten von Henry Purcell, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Paul Fox Mannheim Collective, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Afrodisax, jazz, cave voutée au Château, *Vianden*, 20h.

Arsys Bourgogne / Concerto Köln, sous la direction de Pierre Cao, « Ein deutsches Requiem » de Brahms, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Fête des Workshops, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Rainhard Fendrich, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Labrador, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

Elliott Murphy feat. Olivier Durand & The Normandy All Stars, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Nipple Jesus, de Nick Hornby, Art Contemporain Nosbaum & Reding, *Luxembourg*, 19h.

Der große Blöf / Entfernte Kusinen, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Meenakshi Chitharanjan, danse Bharatanatyam from the south of India, Centre culturel, *Capellen*, 19h30.

Chouf Ouchouf, conception, mise en scène et décor de Zimmermann & de Perrot, groupe acrobatique de Tanger, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ödipus/Antigone, Schauspiel von Sophokles, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 20h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

Helleger Bimbam, Revue vum Lëtzebuerger Theater, Zelt vum Escher Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Match d'Impro, Luxembourg-Paris, Salle Gengoul, *Luxembourg*, 20h30.

La Belle au Bois dormant, par le Moscow City Ballet, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

PARTY/BAL

Tech-night part 1, ExHaus, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Ourdaller Maart, Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 10h. Tél. 26 90 75-1.

Fête du compost, visites guidées, informations, animations, Minett Kompost, zone industrielle « Um Monkelter », *Esch*, 10h - 18h.

Summerfest, Floumaart, Tombola, a villes mèi, Op der Cockerill am Ellergonn, *Esch*, 10h.

Ceci n'est pas un Casino, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Legendennacht 2010, Geschichten und Legenden in vier Sprachen, Tanz und Musik, Feuerspucker und Animation, ganze Ortschaft, *Esch-sur-Sûre*, 20h. *Siehe Erausgepickt S. 6*

SO, 27.6.

MUSEK

Klenke Quartett, Werke von Purcell und Beethoven, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h.

9. Kammerkonzert, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jan Schröder Quartet, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Rock-A-Field, Herchesfeld, *Roeser*, 12h.

La maison musicale, journée portes ouvertes, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Orchestre National de Lorraine, oeuvre de Pierre Thilloy, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

Nipple Jesus, de Nick Hornby, Art Contemporain Nosbaum & Reding, *Luxembourg*, 16h.

Krieg und Frieden, vierteiliger Tanzabend mit Werken von Marguerite Donlon, Die Redner und Kurt Jooss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ödipus/Antigone, Schauspiel von Sophokles, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 20h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

Helleger Bimbam, Revue vum Lëtzebuerger Theater, Zelt vum Escher Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Grousst Haff-Fest
den 27. Juni 2010Um Bio-Betrieb
Marco Koeune, Harlange

Programm auf und um den Hof (von 11.00 bis 18.00 Uhr)

Eröffnung mit Sektempfang:

Marco Koeune, Gastgeber und René Michels, Bürgermeister der Gemeinde Lac Haute Sûre
Romain Schneider, Minister für Landwirtschaft, ländliche Entwicklung und Weinbau

Mehr als 20 Stände (Info- und Verkauf) über biologische Landwirtschaft, Natur- und Umweltschutz, Ernährung, Nord-Süd, Gemüse-Jungpflanzen, Kräuter, Zierblumen...

Fachliches Rahmenprogramm:

- Betriebsrundgänge zu den Themen Wasser, Klima, Boden, Ernährung und Biodiversität
- Vortrag über „Klimaschutz und Nord-Süd“, am Beispiel einer Reise nach Ecuador

Animation für Gross und Klein

Streichelzoo, Clown, Face Painting, Kutschenfahrten, Bildermalen, Kuhfalten-Lotto, Sprangschlass, ...

Concert Harmonie Harlange (16.00 Uhr)

Essen und Trinken

• Bio-Ferkel vom Grill vom „Restaurant beim Sheila“
mit Voranmeldung Tel: 993253

• Weiteres Bio-Essen und Trinken:
Vegetarisches Essen mit Lydie Muller,
Salate, Desserts, ...

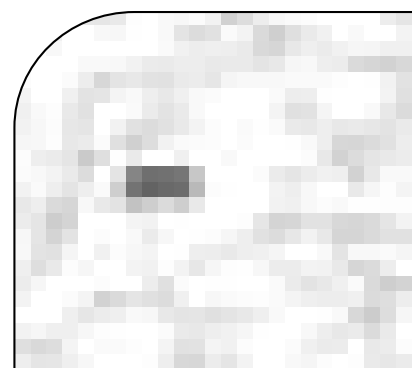
Info-Telefon: 26 15 23 74

Mit Unterstützung: Gemeinde Lac Haute Sûre
und ortsansässigen Vereinen, BIOGROS SA

Mit der finanziellen Unterstützung von:

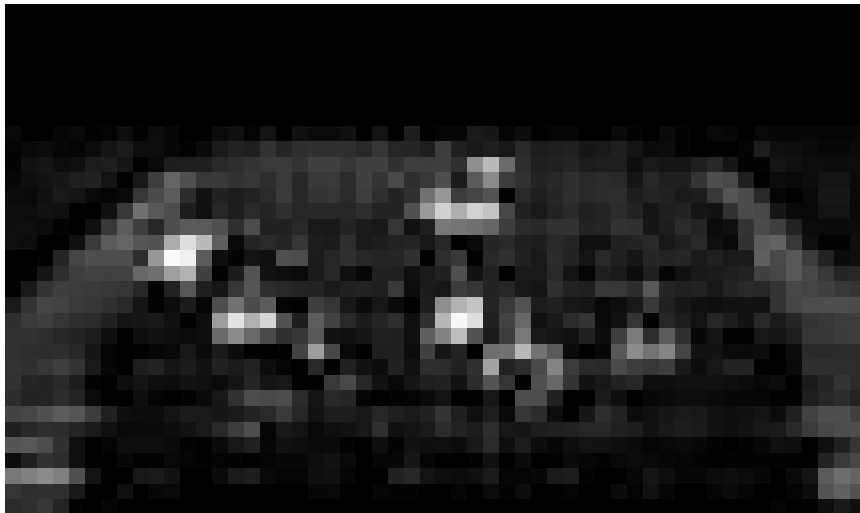


Im Rahmen des Aktionsplanes "Bio-Landwirtschaft" der ASTA



EVENT

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.



Den alltäglichen Demütigungen tanzend begegnen: Arbeitssuche mal anders.

TANZ

Ringens um Selbstbestimmung

Anina Valle Thiele

„The Job“ bringt professionelle TänzerInnen Seite an Seite mit in Luxemburg lebenden Arbeitssuchenden zusammen. Ziel ist es, ihnen neue Perspektiven zu eröffnen und ihre gesellschaftliche Wahrnehmung zu verändern.

Arbeitslosigkeit ist ein demütigender Zustand. Neben den stetigen Gängen zum Arbeitsamt, bei denen man seine missliche Situation einem Sachbearbeiter schildern und regelmäßig Nachweise über seine Anstrengungen erbringen muss, gilt es die Monotonie des Alltags, das Zweifeln an seinen Fähigkeiten und das Verzweifeln an einer ausweglos erscheinenden Situation zu bewältigen. Wo man fortwährend gegen verschlossene Türen stößt, kommt jede Absage einem Hieb gleich, nach dem es wieder aufzustehen und neuen Mut zu fassen gilt.

Wie dieses Aufstehen funktionieren kann, zeigt das interdisziplinäre Tanzprojekt „The Job“ auf nachdrückliche Weise. Die Zuschauer werden Zeugen eines energischen Kampfes um Selbstbestimmung. In der von Emanuela Lacopini zusammen mit Rajivan Ayyapan entworfenen Choreographie wird Außenstehenden oder vielmehr den fest im (Berufs-)Leben Stehenden in würdevoller Weise die Situation der Arbeitssuche nahe gebracht. So stehen fünf sich windende und arbeitssuchende TänzerInnen ihren jeweiligen Sachbearbeitern gegenüber, erklären sich, gestikulieren, ringen um ihre Zukunft - jede(r) auf seine Art. Während der Proben ist Emanuela Lacopini, mit den tänzerischen Abläufen auf die Bewegungen jedes einzelnen ihrer Tänzer individuell eingegangen und

hat dabei ausgelotet, was am besten zu ihnen passt. Assistiert hat ihr dabei die Choreografin Julie Barthélémy.

„The Job“ ist Bestandteil einer Tanz und Theater-Trilogie, welche die Direktorin des Mierscher Kulturhauses, Karin Kremer, vor drei Jahren ins Leben gerufen hat. Bei dem Projekt ging es darum, soziale und kulturelle Projekte in Zusammenarbeit mit professionellen Künstlern auf die Beine zu stellen. Nach „Mischa...der Fall“ (2008) mit dem CHNP Ettelbrück im Jahr 2007 und „blanContact“, einem Tanzprojekt mit körperlich Behinderten (2009) schließt „The Job“ diese Trilogie ab. Die Idee eines Tanzprojekts mit Arbeitssuchenden hat offenbar Schule gemacht. Eine Choreographie von Armand Gatti mit 90 Arbeitslosen wurde bereits in Straßburg aufgeführt. Kremer hat sich hiervon inspirieren lassen.

An dem mit Gesang und Fotografie kombinierten Luxemburger Tanzprojekt nehmen sowohl professionelle TänzerInnen als auch zehn Personen zwischen 20 und 50 Jahren teil, die bei der Adem arbeitslos gemeldet sind. Nach einem aufwändigen Auswahlverfahren bei dem zunächst Improvisationstalent, Bühnenpräsenz, Ausstrahlung, Rhythmusgefühl, aber auch Disziplin, Verantwortungsbereitschaft, Ausdauer und Anpassungsbereitschaft getestet wurden, wurden von 50 BewerberInnen schließlich zehn ausgewählt. Die unterschiedlichen Charaktere bilden einen repräsentativen Querschnitt der Gesellschaft. Da ist die in Kommunikationswissenschaften diplomierte 39-jährige Natalie, die in Deutschland geborene Renate oder

die 34-jährige, aus Kamerun stammende Schriftstellerin Arlette. Das Stück ist damit nicht nur hinsichtlich des Alters und der unterschiedlichen Berufsprofile der TänzerInnen ein Spiegelbild Luxemburgs. Vier Monate lang haben die TeilnehmerInnen halbtags für das Stück geprobt. Eine Zeitspanne, in der vieles um ihren Körper und dessen Bewegungen kreiste und am Ende des Tages eine Erschöpfung stand, die nicht dem psychischen Stress um die Arbeitssuche, sondern der physischen Anstrengung geschuldet war.

In der etwa einstündigen Choreographie wechseln sich traurige mit hoffnungsvollen Passagen ab, disharmonische Akkordeonklänge verstärken zuweilen die beklemmende Atmosphäre. Die musikalische Begleitung zum Stück hat der Komponist Camille Kerger eigens für das Projekt kreiert.

„The Job“ ist damit keine bloße Unterhaltung, sondern in mehrfacher Hinsicht Erkenntnis bringend: Zum einen wird das Stück den betroffenen Individuen gerecht und verschafft ihnen neue, möglicherweise zukunftsweisende Erfahrungen, zum anderen wird das Klischee des bequemen Arbeitslosen aufgebrochen. Das Tanzprojekt eröffnet einen neuen vorurteilsfreien Blick auf Arbeitssuchende. Was am Ende bleibt, sind Menschen, die ihrer Verzweiflung und ihren Träumen in kreativer Weise tänzerisch Ausdruck verleihen und durch den Tanz und das Überschreiten der eigenen körperlichen Grenzen neuen Mut schöpfen.

Premiere am 30. Juni um 20 Uhr im Mierscher Kulturhaus.

La Belle au Bois dormant, par le Moscow City Ballet, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

KONTERBONT

Kräiderwanderung, rendez-vous op der place Bleech, Larochette, 10h.

Summerfest, Floumaart, Tombola, a villes méi, Op der Cockerill am Ellergonn, Esch, 11h30.

Ceci n'est pas un Casino, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Visite guidée, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h30. Tél. 26 74 64-1.

L'Histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

MO, 28.6.

KONFERENZ

A-t-on le droit de critiquer Israël ? Par Pierre Stambul, Salle Mansfeld, Bibliothèque nationale, Luxembourg, 20h. Org.: Comité pour une Paix juste au Proche-Orient.

MUSEK

Carmina Quartett, oeuvres de Schubert, Brahms et Dvorak, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Between the Buried and Me, Kulturfabrik, Großer Saal, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

THEATER

Helleger Bimbam, Revue vum Lëtzebuerger Theater, Zelt vum Escher Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Elemente des Hörspiels, Lesung mit Werner Klippert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.



Zelebrieren Beethoven und Purcell auf weibliche Art: Das Klenke-Quartett, am 27. Juni im Refektorium der alten Abtei in Mettlach.

DI, 29.6.

MUSEK

Die wilde Bande sucht den Mörder,
Tufa, Kleiner Saal, Trier, 18h30.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Otello, Oper in vier Akten, von
Giuseppe Verdi, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Shlomit Butbul, Brasserie L'Inouï,
Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Suicidal Tendencies, Kulturfabrik,
Grande Salle, Esch, 20h.
Tél. 55 44 93-1.

Wolfmother, Den Atelier,
Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Der große Blöf / Entfernte Kusinen,
von Felicia Zeller, Alte Feuerwache,

Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Helleger Bimbam, Revue vum
Lëtzebuerger Theater, Zelt vum
Escher Theater, Esch, 20h.
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Le Tigre bleu de l'Euphrate, de
Laurent Gaudé, Avec Tchéky Karyo,
péniche Quai Marchal, thionville,
20h30. Tél. 0033 3 82 53 33 18.

KONTERBONT

Les mardis de la philo, avec Michel
Légrand, Brasserie l'Abbaye (Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster), Luxembourg, 20h.
Tél. 26 20 52 981.

MI, 30.6.

JUNIOR

Herkules, Leben und Heldentaten
des griechischen Helden, Tufa,

Großer Saal, Trier, 18h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONFERENZ

**Est-ce que la religion peut ne pas
discriminer ?** Table ronde avec
Erny Gillen, Erna Hennicot-Schoepges,
Paul Kremer, Agnès Rausch et
David Wagner, modération par
Pierre Lorang, Maison de l'Europe
(7, marché aux Herbes), Luxembourg,
18h30.

Mobbing à l'école, soirée pour
parents, avec Manette Kayser,
« Eis Schoul » (47, rue des
Maraîchers), Luxembourg, 19h30.

MUSEK

Roulette, Jazzballade von
Thomas Pigor und Konrad Koselleck,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Shlomit Butbul, Brasserie L'Inouï,
Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

André Mergenthaler, oeuvres de
Bach, Gounod, Händel, Albinoni,
Bachelbel, Bizet, Ellington et
compositions originales, Théâtre en
plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre
du Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

Skunk Anansie, Rockhal, Esch, 21h.

Rise Against, Den Atelier,
Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Cyril Achard, jazz, The Liquid
(15, rue Münster), Luxembourg, 22h.
Tél. 22 44 55.

THEATER

The Winners are ... die Frauen,
Choreografien von Gewinnerinnen
internationaler Wettbewerbe, Alte
Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Dow Jones, von Nico Helminger,
mit Fabrice Bernard, Esther Leiggener,
Jacqueline LeSaunier,
Pitt Simon, Claire Thill und
Konstantin Rommelfangen,
Théâtre National du Luxembourg
(194, rte de Longwy), Luxembourg,
20h. Tel. 47 08 95-1.

The Job, création de danse, de chant
et de photographie avec la participation
de demandeurs d'emploi,
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.
Tel. 26 32 43-1.

Helleger Bimbam, Revue vum
Lëtzebuerger Theater, Zelt vum
Escher Theater, Esch, 20h.
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

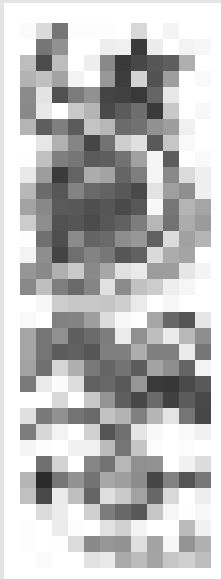
KONTERBONT

Ceci n'est pas un Casino, visite
guidée « Op ee Sprong », Casino
Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg, 12h30.
Tél. 22 50 45.



Special 1970

ERAUSGEPICKT



Stadtrundgang der etwas anderen Art

Man kann eine Stadt mit den Augen eines Touristen sehen, der vor allem nach Sehenswürdigkeiten Ausschau hält, oder mit denen eines Historikers, für den die Stadt den Rahmen bedeutender historischer Ereignisse stellt. Dass eine Stadt aber auch eine Reihe von interessanten naturwissenschaftlichen Aspekten birgt, wird nun mit dem neuen **Luxembourg City Labo-** Stadtrundgang deutlich

gemacht. Dieser brandneue Rundgang ist etwas **für Familien mit jungen EntdeckerInnen und WissenschaftlerInnen**. Anhand von sieben Stationen und genauso vielen Experimenten aus Physik, Chemie, Biologie und Geologie lernen die TeilnehmerInnen auf spielerische Art und Weise die naturwissenschaftlichen und historischen Gegebenheiten kennen, die das Gesicht der Stadt prägen. Der Rundgang beginnt auf dem Knuedler in der Oberstadt und endet nach gut zwei Stunden (mit inbegriffen: ein Gang durch die Bock-Kasematten) im „natur musée“. Am Ende des Rundgangs erhält dann jede-r TeilnehmerIn ein offizielles Diplom des Stadtwissenschaftlers. Anlässlich des **offiziellen Beginns** dieses Rundgangs **am 15. Juli** laden das „natur musée“ und das Luxembourg City Tourist Office schon **am 4. Juli** zu einer Tour der besonderen Art ein. Am Anschluss an die eigentliche Führung, **die um 10 Uhr vor dem LCTO** auf dem Knuedler beginnt, wird nämlich im Rahmen der monatlichen gastronomischen Führungen im „natur musée“ dann passend zum Thema ein spezielles drei Gänge-Experiment-Menu in der Cafeteria des Museums aufgetischt. Preis für dieses Menu (Vorspeise, Hauptmenu, Dessert): 30 Euro pro TeilnehmerIn (15 Euro für Kinder bis einschließlich 12 Jahre); mitinbegriffen: Führung, Eintritt in die Kasematten, Eintritt ins „natur musée“. Gewünschte Reservierung bis 2. Juli: Tel. 46 22 40 30 3 in der Cafeteria. Vegetarische Variante auf Anfrage möglich.

Das Grauen von Frauen

Am **Freitag, dem 2. Juli um 20 Uhr** öffnet die Stadt Luxemburg zum ersten Mal ihren Geheimgang am Fuße der „Gëlle Fra“ für eine spektakuläre Lesung. Eingeladen sind Cornelia Christina Anken, Simone Jöst, Mechthild Zimmermann - drei Krimiautorinnen, die mit „Wie werde ich Witwe“ die finsternen Wände erschauern lassen. Ihre Heldeninnen sind genervt, angewidert, beleidigt, verletzt oder einfach nur gelangweilt. Sie denken: „So nicht!“ - und sie handeln ... Das besondere Extra: **Die luxemburgische Autorin Josiane Kartheiser** hat sich vom Tunnel inspirieren lassen und speziell für diese Nacht eine kleine böse Tunnelgeschichte geschrieben.

Ort: Tunnel im Petrual bei der neuen Brücke (Pont Adolphe) unterhalb des Elektrizitätswerkes der Stadt Luxemburg. Parking Monterey oder Aldringen. Der Weg zum Tunnel ist ab der avenue Marie-Thérèse / place de Bruxelles ausgeschildert. Achtung: Im Tunnel ist es auch im Sommer angenehm kühl. Stühle werden gestellt, ZuhörerInnen können ein Sitzkissen mitbringen. Der Eintritt ist frei und Anmeldungen sind aus organisatorischen Gründen erwünscht aber nicht zwingend: Tel. 24 10 95-1 oder biblio@cid-femmes.lu.

Weitere Infos mit Stadtplan: www.cid-femmes.lu



Kulinaresche Klimaschutz an der Gemeng

Ernährung und Klimaschutz stehen in einem engen Zusammenhang.

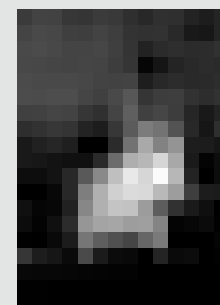
Anbau und Produktion in der Landwirtschaft, Verarbeitung, Kühlung und Erhitzen, Kochen sowie Transport verschlingen viel Energie. Deshalb verwundert es nicht, dass ein hoher Anteil - rund ein Fünftel - des gesamten Energieverbrauchs und auch der Treibhausgas-Emissionen auf die Ernährung zurückzuführen ist. Gemeinden werden nun aufgefordert, gemeinsam einzukaufen für die vielfältigsten Gelegenheiten (Gemeinderatssitzungen, offizielle Empfänge und Ehrenweine, kulinarische Geschenke, Getränkeautomaten, Kultur- und Sportveranstaltungen ...) und zwar **mittels eines Leitfadens der eine breite Palette an Lebensmitteln und Getränken bietet**, von Mineralwasser und Wein bis hin zu Appetithäppchen oder Leckereien vom Grill. Gemeinden können dadurch, dass sie beim Einkauf Akzente im Bereich der Nachhaltigkeit setzen, einen konkreten Beitrag zum Klima- und Umweltschutz leisten, die Möglichkeit wahrnehmen den Markt zu bewegen und außerdem eine äußerst wichtige Vorbildfunktion für BürgerInnen übernehmen. Es ist daher wichtig bereits beim kommunalen Einkauf auf die richtigen, weil klima- und umweltfreundlicheren Produkte zu achten, nach der recht einfachen Formel „Bio & Pflanzlich, Regional & Saisonal“. OekoZenter Lëtzebuerg asbl hat, gemeinsam mit dem Klima-Bündnis Lëtzebuerg, den Leitfaden erarbeitet, der diese dabei unterstützt, den kommunalen Großeinkauf von Lebensmitteln und Getränken Schritt für Schritt klimafreundlich und auch fair zu gestalten. Er gibt Hilfestellung, Tipps und Empfehlungen sowohl bei der Vorbereitung als auch bei der Umsetzung des nachhaltigen Einkaufs. Eine Modell-Checkliste hilft den Gemeinden, sich zunächst einen Überblick über die aktuelle Einkaufssituation zu verschaffen und darauf aufbauend die nächsten Schritte zu planen. Die Broschüre enthält außerdem einen Einkaufsratgeber für bio und faire Lebensmittel und Getränke und hilft weiter bei der Suche nach nachhaltigen Produkten. Darüber hinaus gibt der Leitfaden auch Empfehlungen, **wie insbesondere der kulinarische Teil von Veranstaltungen auch abfallärmer gestaltet**

werden kann. Die Broschüre wird ergänzt durch eine Rezeptesammlung mit klimafreundlichen kulinarischen Ideen für Feste und Veranstaltungen aus der vegetarischen Vollwertküche. Die 19 leckeren Rezepte stammen von Lydie Muller-Philippy, der Autorin der Kochbücher „Natierlech Genéissen I & II“ und Chefin der „Kachéquipe“ des Mouvement écologique. Gemeinden können den Leitfaden inklusive Rezeptesammlung bei OekoZenter Lëtzebuerg asbl anfordern. Darüber hinaus bietet die Umweltberatung von OekoZenter Lëtzebuerg interessierten Gemeinden konkrete Beratung und Begleitung bei der nachhaltigen Gestaltung des Einkaufs von Lebensmitteln sowie bei der nachhaltigeren und abfallärmeren Ausrichtung von Veranstaltungen. Kontakt: OekoZenter Lëtzebuerg asbl Tel. 43 90 30 - 40, oekozen@oeko.lu www.oekozen.lu



Legendennacht

Wie jedes Jahr lädt die Vereinigung „Les Amis du Château d'Esch-sur-Sûre“, in Zusammenarbeit mit dem Naturpark Obersauer und Esilac **an diesem Sonntag, dem 26. Juni**, wiederum zur traditionellen Legendennacht ein. Auf der ältesten, vor allem aber sagenumwobenen Burg des Großherzogtums werden Interessierte an einem mysteriösen nächtlichen Treiben teilhaben dürfen. **Der Abend setzt sich aus einer Reihe von Aufführungen von jeweils 20 Minuten zusammen**. Nicht weniger als 60 Märchenerzähler, Musiker, Jongleure, Feuerspucker, Tänzer, Schauspieler, usw., verzaubern BesucherInnen aller Altersgruppen. Zur Geisterstunde wird ein barockes Feuerwerk zu einer eigens für diesen Abend von Jeannot Sanavia komponierten Musik die Legendennacht abschließen. Eine Lasershow über dem Dorf bietet den Anlass, die Nacht in ungewöhnlicher Atmosphäre bei einem Lagerfeuer ausklingen zu lassen. Ein buntes Programm für Groß und Klein, das übrigens 2008 mit dem Innovationspreis des ONT belohnt wurde, erwartet das Publikum. Eintritt zu den Aufführungen auf dem Schloss: Erwachsene 8 Euro, Kinder unter 12 Jahren: gratis Für mehr Informationen: Tel. 89 93 31-1 (Naturpark Obersauer) oder www.naturpark-sure.lu.



WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

DO, 1.7.

KONFERENZ

Markedly Enhancing the Societal Benefits from Biomedical Research, by Gilbert S. Omenn, Amphithéâtre du Centre Hospitalier, *Luxembourg, 16h30.*

Faultless Systems : Yes We Can, by Jean-Raymond Abrial, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, *Luxembourg, 16h30.* communications@uni.lu

Truth Commissions : Official Memory or Plural Versions? By Prof. Marcela Ceballos, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg, 18h.*

Rethinking Happiness - New Lifestyle for New Realities, par Aldo Cibic, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 18h30.*

Moderne Kläranlagen, Vortrag von Prof. Joachim Hansen, Heringer Millen, *Müllerthal, 19h30.* massimo.malvetti@uni.lu

MUSEK

Rémi Fox Quartet + Mélanie De Biasio + Omry, jazz, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville, 18h.* Tél. 0033 3 82 53 02 56.

Dido und Aenas, Oper in drei Akten von Henry Purcell, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Shlomit Butbul, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Haydn Trio Eisenstadt, Sankt Peter und Paul-Kirche, *Echternach, 20h.* Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Philipp Schug Quartett, feat. Sven Decker, Jazz, Brunnenhof, *Trier, 20h.*

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Wagner, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, par Opéra à la carte, Agora de l'Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h30.*

Corinne Bailey Rae, Rockhal, Club, *Esch, 21h.*

Coheed and Cambria, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

D.A.S. Groove, blues, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg, 21h30.* Tél. 22 44 55.

THEATER

Substanz 10 - Abstrategy, Choreografien und Aktionen von Mitgliedern des Balletensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

A Midsummer Night's Dream, Gastspiel der English Drama Group, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Dow Jones, von Nico Helminger, mit Fabrice Bernard, Esther Leiggenger, Jacqueline LeSaunier, Pitt Simon, Claire Thill und Konstantin Rommelfangen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

Elle voit des nains partout, une féerie dégoûtante de Philippe Bruneau, avec Caty Baccega, Myriam Gracia, Catherine Marques, Jean-Marc Barthelemy, Emmanuel Leforgeur et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Ceci n'est pas un Casino, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h (L,F,D).* Tél. 22 50 45.

FR, 2.7.

MUSEK

Heritage Blues Company, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 18h.* Tél. 26 20 52 981.

Blues & Jazz um Haff, Little Blues Band, P.A. Goualch, Maurizio Pugno Band, feat. Egidio Juke Ingala, Pol Belardi Quintet et Fred Brousse Band, Liewenshaff, *Merscheid, 19h.*

Otello, Oper in vier Akten, von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Shlomit Butbul, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Orchestre philharmonique de Monte-Carlo, sous la direction de Yakov Kreizberg, oeuvres de Stravinsky et Dvorak, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, par Opéra à la carte, Agora de l'Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h30.*

The Blues Brothers, Musical, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

Bullet for my Valentine, Rockhal, Club, *Esch, 21h.*

Rock um Knuedler 20th anniversary: Back in time party, avec Moof, Matt Dawson & Band, Chris Birch Band et T42 vs Dreamcatcher, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

Legends of Rock + Clearwater, Spirit of 66, *Verviers, 21h.* www.spiritof66.be

THEATER

Der große Blöff / Entfernte Kusinen, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Nipple Jesus, de Nick Hornby, Centre d'Art Dominique Lang, *Dudelange, 20h.*

Im Tunnel im Petrustal wird es am 2. Juli etwas morbider abgehen : „Das Grauen von Frauen“ - Kriminacht, ab 20 Uhr.



The Job, création de danse, de chant et de photographie avec la participation de demandeurs d'emploi, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 20h.* Tel. 26 32 43-1.

Elle voit des nains partout, une féerie dégoûtante de Philippe Bruneau, avec Caty Baccega, Myriam Gracia, Catherine Marques, Jean-Marc Barthelemy, Emmanuel Leforgeur et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Maart a Musek, Festsaal, *Boulaide, 18h - 22h.*

Das Grauen von Frauen, Kriminacht mit Cornelia Christina Anken, Simone Jöst, Mechthild Zimmermann sowie Josiane Kartheiser, Tunnel im Petrustal, *Luxembourg, 20h.*

SA, 3.7.

MUSEK

Récital d'orgue, par Fr.-X. Grandjean, église Saint-Michel, *Luxembourg, 11h.*

12 Stonne Rock, Kulturfabrik, *Esch, 13h.* Tél. 55 44 93-1.

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.



Jesus an den Nippeln drehen? - Eine Wonne zumal im Kontext der nationalen Feierlichkeiten. „Nipple Jesus“ - am 25., 26. und 27. Juni in der Galerie Nosbaum & Reding am und 2., 3. und am 4. Juli im Centre d'Art Dominique Lang in Düdelingen.

Sotto Voce Donna Canta, soirée lyrique sous la direction de Cécile Baivier, Château, *Larochette*, 18h30.

Phantasma, Musical Odyssee von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Shlomit Butbul, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Chorale mixte du Conservatoire de la Ville de Luxembourg, sous la direction de Nancy Back-Kelsen, Centre culturel régional operschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Tempus est iocundum, sous la direction de Johnny Fritz, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

The Blues Brothers, Musical, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

Charlotte Gainsbourg, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Italian Dire Straits, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Maria Magdalena, Trauerspiel von Friedrich Hebbel, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

A Midsummer Night's Dream, Gastspiel der English Drama Group, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ödipus/Antigone, Schauspiel von Sophokles, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 20h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

Nipple Jesus, de Nick Hornby, Centre d'Art Dominique Lang, *Dudelange*, 20h.

The Job, création de danse, de chant et de photographie avec la participation de demandeurs d'emploi, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Elle voit des nains partout, une féerie dégoûtante de Philippe Bruneau, avec Caty Baccega, Myriam Gracia, Catherine Marques, Jean-Marc Barthelemy, Emmanuel Leforgeur et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Ceci n'est pas un Casino, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

SO, 4.7.

JUNIOR

Wach doch auf! Für Kinder ab 3 Jahren, mit dem Figurentheater Pantaleon, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

Herr Fuchs mag Bücher, Krimi mit viel Musik nach dem Bilderbuch von Franziska Biermann, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

MUSEK

Aviv Quartett, Werke von Mozart und Haydn, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h.

Tutu Puoane, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Rock um Knuedler, avec Ben Harper and Relentless 7, Eternal Tango, Babyoil, Mutiny on the Bounty, Makoomba, De Lääb, Metro, The Tiquettes, Hal Flavin, Cylorama, Angel at my Table, Inborn, S.k.o.r., Jacob Conspiracy, place Guillaume II, *Luxembourg*, 15h.

Tempus est iocundum, sous la direction de Johnny Fritz, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 16h30 + 20h. Tél. 22 28 28.

Concert Bach - Klein, par Pavel Serbin (violoncelle), Michel Igisch (viole de gambe) et Vincent Ranger (clavecin), église décanale, *Wiltz*, 17h. Dans le cadre du Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

Cheikh Verbouti + Grégoire Pepin + Adrien Moignard, jazz, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 18h. Tél. 0033 3 82 53 02 56.

Dido und Aenas, Oper in drei Akten von Henry Purcell, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Blues Brothers, Musical, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

THEATER

Nipple Jesus, de Nick Hornby, Centre d'Art Dominique Lang, *Dudelange*, 16h.

Dow Jones, von Nico Helminger, mit Fabrice Bernard, Esther Leiggenger, Jacqueline LeSaunier, Pitt Simon, Claire Thill und Konstantin Rommelfangen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ödipus/Antigone, Schauspiel von Sophokles, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 20h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

KONTERBONT

Ceci n'est pas un Casino, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Geocoaching, chasse au trésor, rendez-vous au City Tourist Office, *Luxembourg*, 14h. Inscriptions jusqu'au 2.7 : tél. 47 96-27 09.

Kräiderexkursioun, Rendez-vous beim Musée national des mines de fer, *Rumelange*, 14h30.